

B2.30 En el spa



- Reservar y organizar servicios de bienestar
- Describe necesidades físicas y expectativas, pregunta sobre tratamientos, productos y resultados
- Dar retroalimentación y hacer recomendaciones o quejas

El balneario	<i>(Das Kurhotel)</i>	La crema suavizante	<i>(Die Pflegende Creme)</i>
El hidromasaje	<i>(Der Whirlpool)</i>	Las manchas	<i>(Die Flecken)</i>
El salón de belleza	<i>(Der Schönheitssalon)</i>	Los granos	<i>(Die Pickel)</i>
La sauna	<i>(Die Sauna)</i>	Ponerse guapo	<i>(Sich hübsch machen)</i>
La estética	<i>(Die Ästhetik)</i>	Mantenerse bien	<i>(Sich gut erhalten)</i>
La cosmética natural	<i>(Natürliche Kosmetik)</i>	Mantenerse joven	<i>(Jugendlich bleiben)</i>
Los productos cosméticos	<i>(Kosmetikprodukte)</i>	Conservarse bien	<i>(Sich gut konservieren)</i>
La crema limpiadora	<i>(Die Reinigungscreme)</i>	Conservarse mal	<i>(Sich schlecht erhalten)</i>
La crema hidratante	<i>(Die Feuchtigkeitscreme)</i>	Darse un masaje relajante	<i>(Sich eine entspannende Massage geben lassen)</i>
La crema nutritiva	<i>(Die Nährcreme)</i>	Darse un masaje terapéutico	<i>(Sich eine therapeutische Massage geben lassen)</i>

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)

Al final de una conocida ruta turística se encuentra un **antiguo balneario** cuyos **manantiales** se descubrieron en el siglo XVIII. Con el tiempo, las **aguas termales** alcanzaron fama internacional por sus propiedades mineromedicinales y atrajeron a figuras destacadas. Cerca aún se *conserva* un hotel histórico, el único gran edificio que sigue en pie. El spa actual mantiene elementos originales y ofrece **relajación** con agua caliente en un ambiente sereno, para que el visitante sienta que viaja al pasado.



*Am Ende einer bekannten touristischen Route befindet sich ein **altes Heilbad**, dessen **Quellen** im 18. Jahrhundert entdeckt wurden. Mit der Zeit erlangten die **Thermalwässer** internationale Berühmtheit aufgrund ihrer mineromedizinischen Eigenschaften und zogen herausragende Persönlichkeiten an. In der Nähe ist noch ein historisches Hotel erhalten, das einzige große Gebäude, das noch steht. Das heutige Spa bewahrt ursprüngliche Elemente und bietet **Entspannung** mit heißem Wasser in einer ruhigen Atmosphäre, damit der Besucher das Gefühl hat, in die Vergangenheit zu reisen.*

1. ¿En qué siglo se descubrieron los manantiales del balneario?
 - a. En el siglo XVIII
 - b. A principios del siglo XXI
 - c. En el siglo XIX
 - d. En el siglo XVII
2. ¿Cuál es el alojamiento destacado por su conservación?
 - a. Un centro comercial rehabilitado
 - b. Un albergue juvenil de reciente construcción
 - c. Un camping moderno junto al río
 - d. Un hotel antiguo que todavía se conserva

1-a 2-d



2. Grammatik: Comparativas: el doble de, lo mismo que, no más que...

Es gibt Ausdrücke, um Handlungen und Mengen in realen Kontexten zu vergleichen und dabei Gleichheit, Unterschied oder Proportion anzugeben.

Expresión	Ejemplo
El que más / El que menos	Marta es la que más recomienda la cosmética natural. (<i>Marta ist diejenige, die Naturkosmetik am meisten empfiehlt.</i>)
Lo mismo que	Yo pago lo mismo que tú por el hidromasaje. (<i>Ich zahle genauso viel wie du für die Hydromassage.</i>)
Igual que	Es igual que el otro tratamiento. (<i>Es ist genauso wie die andere Behandlung.</i>)
El doble que	Este tratamiento cuesta el doble que el otro. (<i>Diese Behandlung kostet doppelt so viel wie die andere.</i>)
La mitad	Recomiendo usar la mitad de la dosis. (<i>Ich empfehle, die Hälfte der Dosis zu verwenden.</i>)
Tres veces más / menos	Este masaje es tres veces más relajante que el anterior. (<i>Diese Massage ist dreimal entspannender als die vorherige.</i>)
No más que	Tenemos no más que cinco citas libres. (<i>Wir haben nicht mehr als fünf freie Termine.</i>)
Nada más que	Ofrecemos nada más que productos naturales. (<i>Wir bieten nur Naturprodukte an.</i>)

- Para el tratamiento facial, hoy tenemos _____ tres citas libres por la tarde. (*Für die Gesichtsbehandlung haben wir heute Nachmittag nur noch drei freie Termine.*)
 a. nada más que b. no más c. no más que d. no más de
 - Si reservo el hidromasaje y la sauna, pagaré _____ mi pareja, ¿verdad? (*Wenn ich die Hydromassage und die Sauna buche, zahle ich dasselbe wie mein Partner, oder?*)
 a. lo mismo de b. lo mismo que c. el mismo que d. la misma que
1. no más que 2. lo mismo que



Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)

- (El que más) En este centro, Marta es la persona que recomienda más la cosmética natural.

(*In diesem Zentrum ist Marta diejenige, die Naturkosmetik am meisten empfiehlt.*)

- (Lo mismo que) Por la sesión de hidromasaje, pago exactamente la misma cantidad que tú.

(*Ich bezahle für die Hydromassage genauso viel wie du.*)

- (El doble que) Este tratamiento cuesta dos veces más que el tratamiento básico.

(*Diese Behandlung kostet das Doppelte der Basisbehandlung.*)

1. En este centro, Marta es la que más recomienda la cosmética natural. 2. Yo pago lo mismo que tú por el hidromasaje. 3. Este tratamiento cuesta el doble que el tratamiento básico.

Korrigiere den Fehler

1. Hoy tenemos no más de cinco citas libres.

Heute haben wir nicht mehr als fünf freie Termine.

2. Este tratamiento cuesta el doble de que el básico.

Diese Behandlung kostet doppelt so viel wie die Basisbehandlung.

- 1.** *Hoy tenemos no más que cinco citas libres.* **2.** *Este tratamiento cuesta el doble que el básico.*

3.Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|--------------------------------|---|
| a. el hidromasaje | 1. Recibir un masaje para aliviar dolor; es menos relajante que uno de placer. |
| b. la cosmética natural | 2. Tratamiento con chorros de agua; suele costar el doble que una sauna. |
| c. darse un masaje terapéutico | 3. Productos de belleza con ingredientes naturales; hidratan lo mismo que los convencionales. |



a-2 b-3 c-1

2. Bewertung eines urbanen Spas: was funktioniert und was man besser nachfragen sollte (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: estética, balneario, cosmética natural, crema hidratante, masaje terapéutico, crema limpiadora, hidromasaje, manchas

Buscaba un spa en Madrid para desconectar tras semanas de trabajo y probé un (1) _____ urbano con sauna e (2) _____. El ambiente era tranquilo y el personal explicó bien los tiempos, aunque en horas punta la zona de vestuarios se queda pequeña. En mi caso, el (3) _____ alivió la espalda, pero el resultado fue similar al de un masaje relajante más económico.

Lo que más me convenció fue la zona de (4) _____ : trabajan con (5) _____ y recomiendan productos según tu piel, sin presionar para comprar. Me sugirieron una (6) _____ para granos puntuales y una (7) _____ suave; con la mitad de la dosis fue suficiente. Eso sí, si tienes (8) _____ visibles, conviene pedir que te detallen las expectativas: no es lo mismo un ritual "iluminador" que un tratamiento médico.


Ich suchte in Madrid ein Spa, um nach Wochen Arbeit abzuschalten, und probierte ein urbanes Thermalbad mit Sauna und Whirlpool. Die Atmosphäre war ruhig und das Personal erklärte die Zeiten gut, obwohl der Umkleidebereich zu Stoßzeiten zu klein ist. In meinem Fall linderte die therapeutische Massage den Rücken, aber das Ergebnis war ähnlich wie bei einer günstigeren Entspannungsmassage.

Am meisten überzeugte mich der Kosmetikbereich: Sie arbeiten mit Naturkosmetik und empfehlen Produkte je nach Haut, ohne zum Kauf zu drängen. Man empfahl mir eine Feuchtigkeitscreme für vereinzelt Pickel und eine milde Reinigungscreme; mit der halben Menge war es ausreichend. Wenn du allerdings sichtbare Flecken hast, solltest du dir die Erwartungen genauer erklären lassen: Ein „Glow“-Ritual ist nicht dasselbe wie eine medizinische Behandlung.

(1) balneario, (2) hidromasaje, (3) masaje terapéutico, (4) estética, (5) cosmética natural, (6) crema hidratante, (7) crema limpiadora, (8) manchas

1. ¿Qué criterios usarías para elegir entre un masaje terapéutico y uno relajante en un spa, y qué preguntas harías antes de reservar para evitar expectativas poco realistas?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch | |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Quiere una sesión pensada más para aliviar un dolor concreto que para desconectar y relajarse. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Ha decidido evitar la sauna porque teme que le irrite la piel antes de la boda. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Después de la limpieza facial, prefiere una hidratante ligera en lugar de una crema más densa. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- La esteticista me recomendó que me _____ la espalda con una crema hidratante antes de entrar en la sauna. *(Die Kosmetikerin empfahl mir, dass man mir vor dem Betreten der Sauna den Rücken mit einer Feuchtigkeitscreme massieren sollte.)*
 - me masajé
 - me masajease
 - me masajeara
 - me masajearan
- El médico del balneario sugirió que me _____ las piernas después del hidromasaje para evitar la sensación de pesadez. *(Der Badearzt schlug vor, dass man mir nach der Hydromassage die Beine massieren sollte, um das Gefühl von Schwere zu vermeiden.)*
 - me masajearon
 - me masajearan
 - me masajearían
 - me masajeara
- La dermatóloga pidió que, con una rutina constante, yo me _____ igual de bien que mi hermana a pesar del estrés. *(Die Dermatologin bat darum, dass ich mich bei einer konstanten Routine trotz des Stresses genauso gut erhielt wie meine Schwester.)*
 - me conservaré
 - me conservaba
 - me conserve
 - me conservara

1. me masajearan 2. me masajearan 3. me conservara

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)

Reservar en balneario por teléfono

Recepcionista del balneario: *Balneario El Mirador, buenos días. ¿En qué puedo ayudarle? (Thermalbad El Mirador, guten Morgen. Wie kann ich Ihnen helfen?)*

Cliente: *Hola, soy Javier Ortega. Quisiera reservar para este viernes por la tarde: me interesa el circuito con hidromasaje y la sauna; vengo con la espalda cargada y necesito desconectar. (Hallo, ich bin Javier Ortega. Ich würde gern für diesen Freitag am Nachmittag reservieren: Mich interessiert der Rundgang mit Hydromassage und die Sauna; ich habe einen verspannten Rücken und muss abschalten.)*



Recepcionista del balneario: *Perfekt. ¿Prefiere un masaje terapéutico para la zona lumbar o más bien un masaje relajante? Y dígame, ¿tiene alguna contraindicación o preferencia de temperatura?*

(Perfekt. Bevorzugen Sie eine therapeutische Massage für den Lendenbereich oder eher eine Entspannungsmassage? Und sagen Sie mir: Haben Sie irgendwelche Kontraindikationen oder eine Temperaturpräferenz?)

Cliente: *Mejor relajante, pero que incidan en la zona lumbar. Además, tengo unas manchas y algún grano en la cara y quería que me recomendaran productos cosméticos adecuados.*

(Lieber entspannend, aber mit Fokus auf den Lendenbereich. Außerdem habe ich einige Flecken und ein paar Pickel im Gesicht und ich wollte, dass man mir passende Kosmetikprodukte empfiehlt.)

Recepcionista del balneario: *Genial: le reservo el circuito con hidromasaje y sauna, el masaje y una consulta en el salón de belleza. Trabajamos con cosmética natural: tenemos crema limpiadora, crema hidratante para piel mixta y una crema nutritiva; la esteticista le aconsejará cómo mantenerse bien y conservarse joven.*

(Super: Ich reserviere Ihnen den Rundgang mit Hydromassage und Sauna, die Massage und eine Beratung im Schönheitssalon. Wir arbeiten mit Naturkosmetik: Wir haben Reinigungscreme, eine Feuchtigkeitscreme für Mischhaut und eine nährnde Creme; die Kosmetikerin wird Ihnen empfehlen, wie Sie sich gut pflegen und jung bleiben können.)

1. ¿Qué tratamientos pide el cliente y con qué objetivo principal (relajarse, aliviar molestias, estética, etc.)?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Me gustaría reservar... y preferiría que fuera parecido a... / Espero que el resultado sea... pero no más que... / En comparación con otras veces, me ha quedado la piel...



1. Estás organizando una tarde en un balneario para desconectar antes de un evento importante: ¿qué servicios reservarías y qué expectativas tienes respecto al resultado?
-
2. Después de un tratamiento facial con cosmética natural notas que tu piel está más tirante y han aparecido algunas manchas: ¿cómo se lo explicarías al personal y qué solución solicitarías?
-

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Asunto: Confirmación de reserva - sábado 18:30

Hola, Marta:

Soy Laura, de Spa Termal Aguas Clara. Hemos recibido tu solicitud para el **circuito de balneario** (90 min) + **hidromasaje**. Antes de confirmarlo, quería preguntarte si prefieres añadir **sauna** y/o un **masaje relajante** de 30 min. Tenemos no más que dos huecos a esa hora.

También indicanos si tienes alguna sensibilidad en la piel (manchas, granos, alergias) para recomendarte la **crema hidratante** adecuada.

Un saludo,

Laura Sánchez

Recepción



Schreibe eine passende Antwort: *¿Podrías confirmarme si esto incluye ... y qué horario tendría exactamente? / Preferiría reservar ... porque busco un resultado igual que ... / Si no hay hueco a esa hora, ¿qué alternativa me ofrecéis?*

Wichtige Verben

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Conservarse (*sich erhalten*)

Subjuntivo pretérito imperfecto

me conservara/me conservase

te conservaras/te conservases

se conservara/se conservase

nos conserváramos/nos
conservásemos

os conservarais/os conservaseis

se conservaran/se conservasen

Masajear (*massieren*)

Subjuntivo pretérito imperfecto

masajeara/masajeara

masajearas/masajearas

masajeara/masajeara

masajearáramos/masajearáramos

masajearais/masajearais

masajearan/masajearan